



溫哥華沿岸衛生局發言人亞當斯（右一）與中僑行政總裁陳志勳（右二），從青松觀代表手中接過3萬元支票，左一為邱麟翔。（馮仔新攝）

# 青松觀捐3萬助中僑譯醫訊

【明報專訊】道教加拿大青松觀昨日捐贈3萬元給中僑互助會，用來翻譯溫哥華沿岸衛生局現有的健康醫療服務資訊，讓新移民能透過該中文版資訊，了解本地的醫療制度及健康常識。至於衛生局第一階段會把哪些資料交給中僑翻譯，將會於今年8月底公布。

道教加拿大青松觀海外宣道使邱麟翔昨日將一張3萬元的支票，捐給予中僑基金會以設立基金，協助中僑及溫哥華沿岸衛生局進行健康資訊翻譯服務。他希望中文版的健康醫療資訊，能幫到新移民。

溫哥華沿岸衛生局發言人亞當斯（Clay Adams）表示，卑詩健康醫療服務的資料量相當龐大，中文翻譯工作可能需要很長時間。當局將會與中僑互助會合作，找出需要優先翻譯的資訊，並於今年8月底沿岸衛生局新網站上線時，告知市民當局將會提供哪些部分的中文資料。

## 中僑松鶴之友辦電腦班

【明報專訊】中僑松鶴之友將於本月26日（逢星期四）上午9時至11時開辦電腦入門初班，教授電腦軟硬件的基本設備、電腦操作的基本概念、如何操控滑鼠及鍵盤，以及設計個人喜愛的電腦畫面等。另於本月30日（逢星期一）下午1時至3時教授倉頡輸入法，詳細分析每一個中文字，提高學習興趣。每課均有打字練習，保證學員充分掌握輸入方法。

以上課程全期收費65元，年滿50歲長者每歲減收一元。歡迎松鶴之友會員踴躍報名參加（可於報名時入會），查詢請致電604-408-7274內線1054或親臨中僑社會服務中心（28 W. Pender Street, Room 1054）報名。

# 溫哥華、多倫多、三藩市發動登記華人造血幹細胞加美募捐

【明報專訊】「沒有東西辛苦過要等待！」不幸罹患血癌生命懸一線的多倫多華裔女子譚家宜（Carolyn Tam），透過長途電話道出面對死亡的無奈心聲時，令人動容。譚家宜的親戚好友昨日分別在溫哥華及多倫多召開記者會，呼籲各界伸出援手。溫哥華、多倫多、三藩市等地的華裔社區本周末將舉行捐獻造血幹細胞聯合行動。

罹患血癌的37歲女子譚家宜在2006年11月被確診，接受第一次化學治療後，於去年9月一度重返公司上班，但不幸在今年3月復發，再度入院治療。上周末結束第二次化療，目前獲醫生允許返家，等待找到配對造血幹細胞後即接受移植手術。

在昨日的記者會上，她昨日先通過一段事先錄製的短片向在場媒體講話，然後通過電話接受訪問，全程雖然表現堅強，但亦承認等待的日子確實不好過。

由於基因所限，造血幹細胞捐贈者與受贈病患需屬同一種族。譚家宜的主治醫生已尋遍包括香港、大陸、台灣、新加坡及

韓國等地造血幹細胞庫，但均未成功。

譚母劉慕平也通過長途電話呼籲華裔「幫我救救家宜和其他患病者」。她表示，家宜罹患血癌的消息經傳媒報道後，有很多有意捐獻的華裔表示，恐英文欠佳令登記困難。本周末的聯合捐獻造血幹細胞行動，就是專門針對華裔人士展開，希望大家共同出力為家宜找到重生的機會。

卑詩多元族裔骨髓移植協會主席許穗林強調，最新的「周際血」造血幹細胞移植術既不會令捐贈者感到痛苦，也不會影響正常的工作和生活，只需花一點時間便可挽救他人的寶貴生命，希望有愛心的華人



譚家宜（圓圖）的親友昨日在溫哥華宣布將在加、美兩地發動華裔登記捐獻造血幹細胞。中為譚家宜舅舅劉兆國，左一為許穗林。（馮亮攝）

都登記成為造血幹細胞捐獻者。

本周末在溫哥華、多倫多、三藩市等華裔社區舉行的捐獻造血幹細胞聯合行動，除幫助譚家宜外，亦幫助其他血癌人找尋配對造血幹細胞，溫哥華的行動將在14日從早上10時至下午4時舉行，三個地點分

別是：中僑互助會（華埠）；列治文佛光山；中國信徒布道會（本那比麗晶廣場）。而多倫多的活動將於15日在市中心、士嘉堡、列治文山、密西沙加四地舉行。民衆可上網至www.savecarolyn.com，或致電604-418-1800、604-817-2738查詢。

## 華裔撰英文書論中西文化

【明報專訊】中僑互助會昨日召開記者會，推薦一本由華裔撰寫的英文書。中僑希望這本名為「Chinese Culture, Western Culture」的書，能讓背景不同的中西方人士，增進對相互文化的了解。

該書是由吳大品博士及女兒吳華耘合著，吳大品是香港移民，對中、西文化甚有研究，其女兒是加拿大土生，兩父女的思想可以反映中、西文化的特性。

吳大品表示，中華文化以陰陽調和為本，但西方文化卻是「純陽」的概念，

因此雙方分歧常現。他希望藉着這本以英語撰寫的書，能讓以英語為母語的土生華裔、甚至主流社會了解中華文化。

吳大品指自己的作品，並非將中華文化及西方文化比出高下，他認為兩種文化之間不應競爭，應該是互補不足。

中僑行政總裁陳志勳認為這本書以近代人的眼光解構中西文化內涵，可以釐清東西文化之間的誤解。除了西方人士及土生華裔之外，華裔市民也可由此書對西方文化有更多認識。

## 中央軍校校友慶黃埔軍校84周年

【明報專訊】黃埔軍校建校84周年，中央軍事院校友總會溫哥華分會，定於本月14日（星期六）中午11時假溫哥華

菲沙街3469號紅鶴酒家，舉行隆重慶祝大會，2008年會員大會一同舉行。會中舉辦開放式「兩岸論壇」。

# 啟事

本會館得悉災情慘重之汶川大地震發生當天，迅即與僑界共商，牽頭成立「溫哥華中華會館聯合僑團暨各界賑濟四川地震災民籌款委員會」，展開籌款賑災運動。得僑團及各界空前熱烈響應，各傳媒廣為報導；並曾得到新時代電視協助，向全僑呼籲。僑團及各界踴躍慷慨捐輸，在短期間已籌得超過五十萬元之既定目標。

但因今次地震破壞嚴重，重建需款之巨難以估計。為多籌一些善款起見，定於6月13日（星期五）下午6時30分在華埠富大海鮮酒家舉行籌款宴會，席金每位\$50，\$20獲捐款收據，另設VIP席，每位\$100，獲\$70捐款收據，籲請各界出席支持。

僑團及各界對地震災民之愛心，令人感動！籌款委員會感激之餘，除照捐款表彰辦法辦理外，將於籌款結束後登報鳴謝。

各界及慈善機構出於愛心和支援之熱情，紛紛行動起來進行募捐。但時間倉促，策劃有欠週全。因而會出現一些名目混淆之現象。因此，自本月一日有鳴謝廣告見報後，多個僑團以口頭或函件向本會館表示，謂他們是響應會館牽頭之籌款委員會而將善款交給會館，何以現有另一組織登報鳴謝，且會館理事長之名字在該廣告出現，令人不解。

本會館對僑團出於好意關懷，提出查詢，非常理解。本會館之旨是大力支持各方進行募款賑災，但並不屬於其他籌款組織，理事長是「聯合僑團暨各界籌款委員會」之執行主席，不會參加別的組織，對此事全不知情。

為紓解僑界之疑問，特此作以上之說明，尚望明察。

溫哥華中華會館 謹啟

# 熱烈祝賀



|           |     |
|-----------|-----|
| 鄭榮陽總堂     | 主 席 |
| 鐵城崇義總會    | 主 席 |
| 溫哥華濠頭僑所   | 主 席 |
| 溫哥華中華文化中心 | 副主席 |
| 富運有限公司    | 董事長 |

## 鄭宗勵義兄

|    |                   |     |       |
|----|-------------------|-----|-------|
| 榮膺 | • 加拿大2008年新移民企業家獎 | 主 委 |       |
|    | • 中國洪門民治黨溫哥華支部    |     | 理 事 長 |
|    | • 溫哥華中華會館         |     |       |
|    | • 世界中山同鄉第七屆懇親大會   |     |       |

# 德高碩學 望重一方 義俠為懷 造福梓桑

## 加拿大中國洪門

民治黨總部  
達權總社

溫哥華支部  
溫哥華達權支社

體育會  
婦女部

暨全體昆仲  
同敬賀

# 明報為您生活添姿采

廣告垂詢 604-231-8992 604-662-8118